

Росія протестує проти українського дубляжу

Посланий Софія - 10/01/2008 12:47

[Росія протестує проти українського дубляжу](#) Росія протестує проти українського дубляжу Департамент інформації і преси МЗС Росії виступив із критикою в зв'язку з рішенням Конституційного Суду України про дублювання українською мовою фільмів іноземного виробництва."Це (рішення КС) виявилось черговим підтвердженням небажання української влади повністю і сумлінно виконувати свої міжнародні зобов'язання"; - йдеться у коментарі ДІП МЗС РФ.Дії, що провадяться в області кінематографії, підкреслюється у ньому, "не відповідають Європейській хартії регіональних мов або мов меншин, що передбачає заохочення владою поширення кінопродукції мовами меншин";."Турбує і загальна ситуація з виконанням Україною Європейської хартії регіональних мов або мов меншин"; - цитує слова департаменту "Інтерфакс-Україна";. "Наприклад, ухвалені відповідно до Хартії рішення обласної і міської влади низки регіонів України про надання російській мові статусу регіональної визнані такими, що не відповідають Конституції країни, й опротестовані прокуратурою"; - додає ДІП. Департамент "змушений констатувати, що Україна знову намагається проігнорувати міжнародні зобов'язання держав "утримуватися від дій, що позбавили би договір його об'єкту і мети, якщо вона (державна) підписала договір";.Як відомо, рішенням КС, що було оприлюднено 24 грудня 2007 року, визначено, що іноземні фільми не підлягають поширенню і демонстрації в Україні, якщо вони не дубльовані, або не озвучені або не супроводжуються субтитрами державною мовою.Крім того, центральний орган виконавчої влади в сфері кінематографії не може надавати суб'єктам кінематографії право на поширення і демонстрацію таких фільмів, а також видавати відповідне державне посвідчення. 09.01.2008 <http://www.pravda.com.ua/news/2008/1/9/69496.htm>

=====

Re: Росія протестує проти українського дубляжу

Посланий MAG - 23/02/2008 20:44

та може краще б їх не показували зовсім...а чим тоді будуть займатися зомбі які дивляться ці серіали?!

З іншого боку, на мою думку, все треба робити якісно або взагалі не робити...

Та у нас все роблять в останню чергу "доки смажений півень не клюне у потилицю, мужик не перехреститься"; от і виходить паршиво!

=====

Re: Росія протестує проти українського дубляжу

Посланий Дід Панас - 11/03/2008 18:15

Україні вже потрібно знімати свої серіали та продавати їх. Так і грошей заробимо і свою культуру пропагувати зможемо. А в майбутньому буде стартова площадка для зьомок повнометражних фільмів.

=====

Ре: Росія протестує проти українського дубляжу

Посланий GAD - 09/04/2008 16:47

Для чого субтитри у фільмах.....Невже хтось читає їх, якщо є звук,інша справа коли треба щоб в домі було тихо...тоді вони потрібні....

А так перекладати Українською цілком.

Але старі фільми (класичні совєцькі нехай лишаються в оригіналі)

=====

Ре: Росія протестує проти українського дубляжу

Посланий MAG - 07/05/2008 18:37

Для чого субтитри у фільмах.....Невже хтось читає їх

Ну тут вже треба подумати про ближніх!

Наприклад інваліди по слуху не ну ують, але телевізор теж хочуть дивитися!

=====